



Pflegehinweise Hundeboxen (s. 1-2) | Care instructions for dog boxes (p. 3-4)

Deutsch: Gebrauchs- und Pflegeanleitung für Hundeboxen

Bei Fragen wenden Sie sich an: Telefon +49 5422 94309-1 | E-Mail an info@gla-wel.de

0. Allgemeine Hinweise

Danke, dass Sie sich für eine Hundebox von GLA-WEL GmbH entschieden haben! Ihre Hundetransportbox hat unser Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch – die Hinweise darin helfen Ihnen, die Lebensdauer Ihrer Hundebox zu erhalten. Da wir unsere Hundeboxen sehr vielfältig ausstatten, können nicht alle Ausstattungen beschrieben werden. Bei Fragen rufen Sie uns gerne an. Die Nichtbeachtung der Anleitung führt zum Erlöschen etwaiger Gewährleistungsansprüche.

I. Gewährleistung

Gewährleistung und Gewährleistungsinhalte: Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die wir im Internet für Sie bereithalten: <http://www.gla-wel.de/agb.php>. Preis- und konstruktionsbedingte Änderungen behalten wir uns vor. Unsere Gewährleistung greift für konstruktionsbedingte Mängel oder Materialfehler und wenn die Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege der Hundeboxen gemäß dieser Anleitung befolgt wurden. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate. Bei Zukaufteilen gelten die Garantiebestimmungen des jeweiligen Herstellers. Reparaturen, die während der Gewährleistungsfrist durchgeführt werden, führen nicht zu einer Verlängerung der Gewährleistungsfrist.

Reklamationen: Reklamationsfälle können wir nur dann voll anerkennen, wenn eine Hundetransportbox erkennbar gereinigt und gepflegt wird. **Flugrost:** Flugrost ist die Folge umgebungsbedingter, physikalisch-chemischer Vorgänge, auf die wir als Hersteller keinen Einfluss haben. Flugrost an einer Hundetransportbox berechtigt nicht zur Reklamation! Bei kundenseitig durchgeführten Reparaturmaßnahmen, Umbauten oder bei Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen erlischt die Gewährleistung. Kleine Einschlüsse, Kratzer, Unebenheiten in der Pulverbeschichtung sind produktionsbedingt und berechtigen nicht zur Reklamation. Reklamationen müssen schriftlich erfolgen.

II. Werkstoff Edelstahl – Flugrost

Edelstahl Rostfrei bezeichnet besonders korrosionsbeständige und hygienische Stähle mit porenfreier Oberfläche.

Edelstahl Rostfrei ist korrosionsbeständig aufgrund seiner so genannten Passivschicht, einer Chromoxydschicht im 1000stel mm Bereich. Diese Passivschicht ist eine für das Auge unsichtbare Schutzschicht, die sich bei Berührung mit Sauerstoff selbst ständig erneuert.

Flugrost oder Fremdrost

Die Ursache für den so genannten Flugrost oder Fremdrost sind Fremdpartikel ferritischen Ursprungs – d. h. eisenhaltige, unsichtbare Partikel in der Umgebungsluft – die in die Oberfläche des „gesunden“ Edelstahls eindringen und z. B. bräunliche, gelbliche, rötliche Verfärbungen hervorrufen. Flugrost kann entstehen, wenn Edelstahl Rostfrei mit bestimmten **chemischen Substanzen** oder mit **Stahl** in Berührung kommt. Gerade im Außenbereich setzt sich Schmutz in Verbindung mit Flugrost gerne an Oberflächen ab. So entsteht der *falsche* Eindruck, dass Edelstahl „rostet“. Flugrost an einer Hundebox kann auch entstehen, wenn sich in der näheren Umgebung stahlverarbeitende Handwerks- oder Industriebetriebe befinden, z. B. eine Schlosserei, Bahnschienen oder Stahlbrücken. Meerwasser oder Salzwasserseen in der Nähe können Flugrost bzw. Veränderungen der Oberfläche begünstigen; schmutzige Hundepfoten hinterlassen Spuren auf Edelstahl! Die Ursachen sind vielfältig. Flugrost berechtigt nicht zur Reklamation einer Hundebox.

Pflege: Um die Passivschicht gesund zu erhalten, ist eine regelmäßige Edelstahl-Pflege Ihrer Hundebox notwendig. Reinigen Sie die Edelstahlteile, insbesondere die Türen Ihrer Hundebox, regelmäßig unter Verwendung eines Edelstahlreinigers und Edelstahlpflegesprays.

III. Edelstahl reinigen

Auswahl des Reinigers

- Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel. Je milder das Reinigungsmittel, desto besser.
- Das Reinigungsmittel muss frei von Salzsäure sein!

Mechanische Reinigungsmittel

Edelstahloberflächen lassen sich problemlos nass abwaschen, abbürsten oder feucht abwischen. Tücher, Schwämme dürfen **keine** Schleifkörper enthalten! Verwenden Sie niemals mechanische Reinigungsmittel wie Bürsten, Vliese, Polierwolle und Reinigungsmittel, die **Stahl** enthalten: Gefahr von Flugrost-/Fremdrostbildung! Entfernen Sie gröberen oder hartnäckigen Schmutz nur mit Bürsten aus **weichen** Naturborsten, Kunststoffborsten; wir empfehlen spezielle Edelstahl-Rostfrei-Bürsten. Den Schmutz ggf. vorab mit aufgelegtem, nassem Lappen einweichen, z. B. Vogelkot. Vogelkot, Blütenpollen, Baumsaft sofort entfernen!

Edelstahl-Reiniger und Edelstahl-Pflegesprays

Im Idealfall verwenden Sie für die Reinigung einen speziellen **Edelstahl-Reiniger** oder eine **Edelstahl-Reinigungspaste** – beides ist im Fachhandel erhältlich. Diese Mittel benötigen nur eine kurze Einwirkzeit. Einfach mit einem feuchten weichen Tuch verreiben und abschließend abwaschen. Achten Sie auf die Anwendung dieser Mittel gemäß Herstellervorschrift und

die geltenden Arbeits- und Umweltschutzbestimmungen. Anschließend oder für die schnelle Pflege zwischendurch setzen Sie ein **Edelstahl-Pflegespray** ein. Edelstahl-Pflegesprays erleichtern auf Dauer die Wiederholungsreinigung. Ein praktisches **Edelstahl-Pflegeset** (Artikel-Nr. 224910) können Sie bei GLA-WEL GmbH bestellen.

IV. Pulverbeschichtung

Kleinere, offene Stellen und Kratzer **sofort** unter Zuhilfenahme eines Lackstifts verschließen. Im Zweifel wenden Sie sich bei größeren Schäden zwecks Beratung an unsere Mitarbeiter! **Pflege:** Eine pulverbeschichtete Hundebox kann problemlos feucht oder nass mit einem weichen Tuch und einem milden Reiniger gereinigt werden.

V. Schlösser, Riegel, Scharniere/Schraubverbindungen; Klappen; Dichtungen

Wir empfehlen, alle Riegel und Schlösser an Türen **vor Fahrtbeginn** auf ihre Funktionstauglichkeit und ihren Verschluss hin zu überprüfen.

Zusatzsicherheitsriegel, korrektes Zuschließen der Türen während der Fahrt:

Schließen Sie vor jeder Fahrt die Tür(en) zu und die Schlösser ab – d. h. das Griffmuldenschloss muss vollständig eingerastet, der Sicherheitsdrehriegel zuge dreht sein – und verriegeln Sie die Tür(en) komplett. Durch das zusätzliche Schließen der oberen Zusatzsicherheitsriegel beugen Sie einem eventuellen Aufspringen der Türen während der Fahrt vor. **Hinweis:** Mit dem Türschloss (Drehriegelverschluss oder Griffmuldenschloss) wird die Hundebox hauptsächlich verschlossen! Der Zusatzriegel oben an jeder Tür wird lediglich zum zusätzlichen Sichern/Absperren der Tür(en) eingesetzt, er dient jedoch nicht als Alleinverschluss für die Hundebox!

Bedienhinweise

- **Einstellen der Türen:** Die Türbänder (Schraubverbindungen aus Edelstahl, die als Scharnier dienen) lassen sich bei Bedarf durch Andreihen der Augenschraube (oben) und der Sicherheitsmutter (oben, unten) justieren. → Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an unsere Mitarbeiter.
- Achten Sie darauf, dass alle Riegel gelöst sind, bevor Sie eine Tür öffnen. Türen nicht gewaltsam öffnen oder schließen.
- Öffnen Sie **Klappen** kontrolliert, nicht gewaltsam oder mit Krafteinsatz!

Pflege

- Schmieren Sie **Schlösser, Riegel, Scharniere/Schraubverbindungen** regelmäßig mit einem Multifunktionsöl ab.
- Pflegen Sie alle Gummidichtungen an Ihrer Hundebox den Witterungsbedingungen entsprechend sorgfältig. Gummidichtungen sollten regelmäßig mit Silikonspray eingerieben oder eingesprüht werden. Graphitpuder eignet sich gut für die Pflege von Dichtungen.

VI. Elektrik, Sonderausstattung, sonstige Ausstattung

- **Elektrik, Schalter, Lüfter:** Achten Sie darauf, die Licht- und Lüfterschalter frei von Feuchtigkeit und Verschmutzungen zu halten, damit die produktübliche Schaltleistung erreicht werden kann, Lüfter-Öffnungen sauber halten! Reinigen und pflegen Sie elektrische Kontakte unter Verwendung von Anti-Korrosionsspray.
- **Gummimatten:** Gummimatten nach dem Abwaschen gut abtrocknen lassen, nur milde Desinfektionsmittel verwenden; die Matten regelmäßig aus der Hundebox herausnehmen und die Hundebox / Matten komplett durchlüften lassen.

→ Bei Fragen zur Ausstattung oder zur Elektrik Ihrer Hundebox wenden Sie sich bitte an die GLA-WEL GmbH.

VII: Ersatzteile

Sollten Sie ein Ersatzteil benötigen, helfen wir gerne weiter! Beachten Sie die in diesem Dokument genannten Gewährleistungsbestimmungen.

VIII. Impressum, Urheberrechtsverweis

Herausgeber:

GLA-WEL GmbH
Maschweg 80
49324 Melle
Telefon: +49 5422 94390-1
Telefax: +49 5422 94390-9
E-Mail: info@gla-wel.de
Internet: www.gla-wel.de

Quellenangabe: Wir verwenden in Teilen Informationen der **Informationsstelle Edelstahl Rostfrei** mit deren freundlicher Genehmigung (vgl. Merkblatt 965 *Reinigung nichtrostender Stähle im Bauwesen* und Merkblatt 824 *Die Reinigung von Edelstahl Rostfrei*).

Urheberrecht

Die Rechte für diese Pflegeanleitung und ihre Übersetzungen liegen bei GLA-WEL GmbH, Melle. Alle darin enthaltenen Angaben dürfen weder in Teilen noch als Ganzes (z. B. auf Datenträgern, in Druckform, im Internet usw.) reproduziert werden. Die Speicherung, Verarbeitung, Vervielfältigung, Verbreitung mittels elektronischer Systeme sowie die Weitergabe an Dritte ohne schriftliche Genehmigung ist untersagt. Stand: 01.Juni 2017

English: Usage- and care instructions for dog boxes

Any questions? Please contact us: Telephone +49 5422 94309-1 | Email to info@gla-wel.de

0. General information

Thank you for your purchase of a dog box made by GLA-WEL! Your dog box has left our premises in perfect condition. Please read these instructions carefully – the information included in this document will help to prolong the lifespan of your dog box. Our dog boxes, if wished for, can be outfitted with a variety of extras. For this reason, not every extra may be explicitly documented herein. If you have any questions, please contact us by using the contact details above. Failure to read and comply with these instructions may void any warranty.

I. Warranty

Warranty and warranty content: Our current general terms and conditions apply, which we provide on the Internet: <http://www.gla-wel.de/agb.php>. We reserve the right to make changes in price and design. Our guarantee applies to construction-related defects or material defects, and if the instructions for the use and care of the dog boxes have been followed in accordance with these instructions. The warranty period is 24 months. If purchased parts are complained off, the warranty provisions of the respective manufacturer apply. Repairs carried out during the warranty period do not lead to an extension of the warranty period. **Complaints:** Complaints can only be fully acknowledged if a dog transport box is clearly cleaned and maintained. Flight rust or initial easy removable rust: Flight rust is the result of ambient-related, chemical processes on which we as manufacturers have no influence. Flying rust on a dog transport box does not entitle you to complain! In the case of customer-provided repair work, conversions or the use of non-original spare parts, any warranty expires. Small inclusions, scratches, unevenness in the powder coating are due to production and do not entitle the customer to complain. All complaints must be submitted in writing.

II. Stainless steel – initial easily removable rust

"**Edelstahl Rostfrei**" refers to corrosion-resistant and hygienic steels with a pore-free surface. The high corrosion resistance of stainless steel is based on building a chrome oxide layer of around a thousandth millimetre thickness. This so called passive layer is very thin but rebuilds itself continuously when the steel surface is in contact with oxygen.

Initial easily removable rust

However, outdoors dirt, environmental pollution, dust and so forth in combination with initial easily removable rust can stick to the surface; one could easily and wrongly assume that this may be real rust when it shows on the surface. For example, if metal industry, the ocean or other saltwater sources are located nearby. The reasons for initial easily removable rust are particles of **ferrite** origins (in the air) that touch the surface and may cause stains. This happens when **steel** encounters stainless steel, also **chemical substances** may cause rust phenomena. These superficial traces can be easily removed. We recommend, in addition, to frequently clean the dog box and to use a special stainless-steel care- and maintenance spray for cleaning all stainless steel parts of your trailer. Dirty dog paws, too, may leave traces on stainless steel.

Care: In order to keep the protective passive layer intact, especially on the doors of your dog box, you should clean your dog box on a frequent basis and use a care- and maintenance spray for stainless steel.

III. Cleaning stainless steel

Choice of detergent

- Do not use abrasive detergents. The milder the detergent, the better.
- The cleaning agent must be free of hydrochloric acid!

Mechanical cleaners

Stainless steel surfaces easily can be wiped down, brushed, or cleaned with a wet cloth or soft brush. Cloths and sponges **must not** contain any sort of abrasives! Never use mechanical cleaners such as brushes, fleeces, polishing wool or any cleaning devices that contain **steel** particles: Danger – fight rust may occur! Wipe of stubborn or hard dirt only with brushes that have **soft** natural or plastic bristles; we recommend using special brushes for stainless steel. If necessary, treat stubborn dirt such as bird droppings by applying a wet cloth to it, thereby soaking it, before you rub the stains off. Bird droppings, pollen, or tree sap are aggressive and must be removed immediately!

Stainless steel cleaning agents and care sprays

Ideally, you should use special stainless-steel cleaner or stainless steel cleaning paste. These cleaning agents have a comparably short exposure time. Simply rub the cleaner in with a moist and soft cloth and wash it off with water. Whenever you use cleaning agents please always note and follow the manufacturer's instructions and the valid rules and regulations for safety and environmental protection applied. A useful **caretaking-kit for stainless steel** is available from GLA-WEL (Article-no. 224910).

IV. Powder Coating

When the powder-coating is damaged, even when the damage is tiny, the affected area should be repaired **immediately**, for example by applying varnish with a touch-up varnish stick. When the damage is bigger or if unsure what to do, please contact our staff for advice! **Care:** A powder-coated dog box can be cleaned by wiping it down with a soft, moistened, or wet cloth and a mild detergent.

V. Locks, latches, hinges; escape flaps and sealings

We recommend checking **before** every car ride that all doors and locks are fully functional and completely locked.

Additional locking bolts (latches), locking the doors correctly:

Before **driving**, securely lock all locks and bolts – the grip mould lock has to be fully closed, and the top latch above the door has to be turned down to close the door. The locked additional bolt only is meant to avoid an (unlikely) opening of the doors during the drive.

Advice: The door lock (rotary bolt with square-section key or grip mould lock) is the main lock for closing the dog box! The additional bolt above the door(s) (usually a red latch) only serves an *additional* closing device, and not as the sole locking device! The main lock in the doors must always be locked!

Handling of doors, flaps

- **Adjusting the doors:** The door hinges (Bolted connections from stainless steel that serve as hinges) can be adjusted by turning the eyebolt (above) and the safety nut (above, below). → If you have questions, please contact our staff.
- Before opening a door, in general, check if all (security) latches are loose and open. Do not open the doors forcefully, handle them with care!
- Always open the **flaps** carefully!

Care

- Lubricate **locks and bolts** regularly with a multi-function oil.
- All rubber seals and locks should be regularly rubbed or sprayed with silicone spray to keep them intact and functional in all weather conditions. Graphite powder is recommendable to keep the rubber seals smooth.

VI. Electricity, specials, other outfitting

- **Switches, ventilation:** Frequently check all light switches and ventilation switches and make sure that all ventilators are free from any foreign particles that may cause blockage and that may hinder the switches from performing smoothly. All electrical contacts must be regularly cleaned with anti-corrosion spray.
- **Rubber mats:** After washing the rubber mats – only use a mild detergent! – ensure to dry them completely before putting them back into the box. Only use mild disinfectant. Rubber mats and the box itself must be aired on a frequent basis to prevent moisture.

→ When you have questions concerning the equipment of your dog box or electric devices, please contact us! Do not do any repairs on the electricity without consulting us first.

VII: Spare parts

If you need spare parts, please let us know. We will help you gladly. Please also read our warranty regulations stated above in this document (see chapter I.).

VIII. Imprint, legal

Editor:

GLA-WEL GmbH
Maschweg 80
49324 Melle
Telephone: +49 5422 94390-1
Email: info@gla-wel.de
Internet: www.gla-wel.de

Published with friendly permission by Warenzeichenverband Edelstahl Rostfrei e. V.: We quote from documents provided bei Informationsstelle Edelstahl Rostfrei (comp. *Merkblatt 965 Reinigung nichtrostender Stähle im Bauwesen* and *Merkblatt 824 Die Reinigung von Edelstahl Rostfrei*).

Copyright

All rights for these Operating-, Maintenance- and Caretaking- Instructions and for all of their translations are reserved by GLA-WEL GmbH, Melle. Any reproduction of these instructions or of any part of these instructions without written permission by GLA-WEL is prohibited (e.g. by data medium, by print media, on the internet etc.). Any processing, reproduction or distribution by electronic media or passing on of these instructions to any third party is prohibited: Date: 11th June, 2024.